

Rev

Chapter 20

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν τῆς
Y vi ángel bajando de el cielo, teniendo la llave del
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#)
ἀβύσσου, καὶ ἄλυσιν μεγάλην, ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.
abismo, y cadena grande, en la mano de-él.
[G10012](#) [G2532](#) [G0254](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

Y VI un ángel descender del cielo, que tenía la llave del abismo, y una grande cadena en su mano.

- 2 καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὃς ὄφιν ὃς ἀρχαῖος, ὃς ἐστὶν
y agarró al dragón, la serpiente la antigua, que es
[G2532](#) [G2902](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G3789](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3739](#) [G1510](#)
Διάβολος καὶ Ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη;
Diábolos y El Satanâs, y ató a-él mil años;
[G1228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G5507](#) [G2094](#)

Y prendió al dragón, aquella serpiente antigua, que es el Diablo y Satanás, y le ató por mil años;

- 3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω
y arrojó a-él al el abismo, y cerró y selló sobre
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G2808](#) [G2532](#) [G4972](#) [G1883](#)
αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανήσῃ ἔτι, τὰ ἔθνη ἄχρι τελεσθῇ τὰ
él, para-que no engañe más, las naciones hasta sean-terminados los
[G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4105](#) [G2089](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0891](#) [G5055](#) [G3588](#)
χίλια ἔτη; μετὰ ταῦτα, δεῖ λυθῆναι αὐτὸν μικρὸν χρόνον.
mil años; después-de estas-cosas, es-necesario ser-soltado él poco tiempo.
[G5507](#) [G2094](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1163](#) [G3089](#) [G0846](#) [G3398](#) [G5550](#)

Y arrojólo al abismo, y le encerró, y selló sobre él, porque no engañe más á las naciones, hasta que mil años sean cumplidos: y después de esto es necesario que sea desatado un poco de tiempo.

4	καὶ Y	εἶδον vi	θρόνους; tronos;	καὶ y	ἐκάθισαν se-sentaron	ἐπ’ sobre	αὐτούς, ellos,	καὶ y	κρίμα juicio	ἐδόθη fue-dado
	G2532	G3708	G2362	G2532	G2523	G1909	G0846	G2532	G2917	G1325
	αὐτοῖς; a-ellos;	καὶ y	τὰς las	ψυχὰς almas	τῶν de-los	πεπελεκισμένων decapitados	διὰ por-cause-de	τὴν el	μαρτυρίαν testimonio	
	G0846	G2532	G3588	G5590	G3588	G3990	G1223	G3588	G3141	
	Ἰησοῦ, de-Iēsoús,	καὶ y	διὰ por-cause-de	τὸν la	λόγον palabra	τοῦ del	θεοῦ, theós,	καὶ y	οἵτινες los-cuales	οὐ no
	G2424	G2532	G1223	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G3748	G3756
	προσεκύνησαν adoraron	τὸ a-la	θηρίον, bestia,	οὐδὲ ni	τὴν la	εἰκόνα imagen	αὐτοῦ, de-ella,	καὶ y	οὐκ no	ἔλαβον recibieron
	G4352	G3588	G2342	G3761	G3588	G1504	G0846	G2532	G3756	G2983
	τὸ la									G3588
	χάραγμα marca	ἐπὶ sobre	τὸ la	μέτωπον, frente,	καὶ y	ἐπὶ sobre	τὴν la	χεῖρα mano	αὐτῶν; de-ellos;	καὶ y
	G5480	G1909	G3588	G3359	G2532	G1909	G3588	G5495	G0846	G2532
	καὶ y									G2532
	ἐξήσαν vivieron	καὶ y								G2532
	καὶ y									G2532
	ἐβασίλευσαν reinaron	μετὰ con	τοῦ el	χριστοῦ christós	χίλια mil	ἔτη. años.				
	G0936	G3326	G3588	G5547	G5507	G2094				

Y vi tronos, y se sentaron sobre ellos, y les fué dado juicio; y vi las almas de los degollados por el testimonio de Jesús, y por la palabra de Dios, y que no habían adorado la bestia, ni á su imagen, y que no recibieron la señal en sus frentes, ni en sus manos; y vivieron y reinaron con Cristo mil años.

5	οἱ los	λοιποὶ restantes	τῶν de-los	νεκρῶν, muertos,	οὐκ no	ἐξήσαν, vivieron,	ἄχρι hasta	τελεσθῇ sean-terminados	τὰ los	χίλια mil
	G3588	G3062	G3588	G3498	G3756	G2198	G0891	G5055	G3588	G5507
	ἔτη. años.	αὕτη esta	ἡ la	ἀνάστασις resurrección	ἡ la	πρώτη. primera.				
	G2094	G3778	G3588	G0386	G3588	G4413				

Mas los otros muertos no tornaron á vivir hasta que sean cumplidos mil años. Esta es la primera resurrección.

6	μακάριος bienaventurado	καὶ y	ἅγιος santo	ὁ el	ἔχων teniendo	μέρος parte	ἐν en	τῇ la	ἀναστάσει resurrección	τῇ la
	G3107	G2532	G0040	G3588	G2192	G3313	G1722	G3588	G0386	G3588
	πρώτη! primera!	ἐπὶ sobre	τούτων estos	ὁ la	δεύτερος segunda	θάνατος muerte	οὐκ no	ἔχει tiene	ἐξουσίαν, autoridad,	ἀλλ’ sino
	G4413	G1909	G3778	G3588	G1208	G2288	G3756	G2192	G1849	G0235
	ἔσονται serán									G1510
	ἱερεῖς sacerdotes	τοῦ del	Θεοῦ Theós	καὶ y	τοῦ del	Χριστοῦ, Christós,	καὶ y	βασιλεύσουσιν reinarán	μετ’ con	αὐτοῦ él
	G2409	G3588	G2316	G2532	G3588	G5547	G2532	G0936	G3326	G0846
	τὰ los									G3588
	χίλια mil	ἔτη. años.								
	G5507	G2094								

Bienaventurado y santo el que tiene parte en la primera resurrección: la segunda muerte no tiene potestad en éstos; antes serán sacerdotes de Dios y de Cristo, y reinarán con él mil años.

7 καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ
Y cuando sean-terminados los mil años, será-suelto el Satanâs de
[G2532](#) [G3752](#) [G5055](#) [G3588](#) [G5507](#) [G2094](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1537](#)
τῆς φυλακῆς αὐτοῦ;
la prisión de-él;
[G3588](#) [G5438](#) [G0846](#)

Y cuando los mil años fueren cumplidos, Satanás será suelto de su prisión,

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις
y saldrá a-engañar las naciones las en los cuatro ángulos
[G2532](#) [G1831](#) [G4105](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5064](#) [G1137](#)
τῆς γῆς, τὸν Γῶγ καὶ Μαγῶγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον,
de-la tierra, a-Góg y Magóg, para-reunir a-ellos a la guerra,
[G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1136](#) [G2532](#) [G3098](#) [G4863](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4171](#)
ὧν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης.
de-los-cuales el número de-ellos como la arena del mar.
[G3739](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G2281](#)

Y saldrá para engañar las naciones que están sobre los cuatro ángulos de la tierra, á Gog y á Magog, á fin de congregarlos para la batalla; el número de los cuales es como la arena del mar.

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν
y subieron sobre la anchura de-la tierra, y rodearon el
[G2532](#) [G0305](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4114](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2944](#) [G3588](#)
παρεμβολὴν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἡγαπημένην; καὶ κατέβη πῦρ
campamento de-los santos, y la ciudad la amada; y bajó fuego
[G3925](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2597](#) [G4442](#)
ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;
de el cielo y los-devoró a-ellos;
[G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#)

Y subieron sobre la anchura de la tierra, y circundaron el campo de los santos, y la ciudad amada: y de Dios descendió fuego del cielo, y los devoró.

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτοὺς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην
y el diábolos, el engaḡándolos a-ellos, fue-arrojado al el lago
[G2532](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3588](#) [G4105](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#)
τοῦ πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης;
del fuego y azufre, donde también la bestia y el pseudoprophētēs;
[G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#) [G3699](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5578](#)
καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
y serán-atormentados de-día y de-noche por los siglos de-los siglos.
[G2532](#) [G0928](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Y el diablo que los engaḡaba, fué lanzado en el lago de fuego y azufre, donde está la bestia y el falso profeta; y serán atormentados día y noche para siempre jamás.

11 καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκόν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ’ αὐτόν, οὗ
Y vi trono grande blanco, y al sentado sobre él, de-cuyo
G2532 G3708 G2362 G3173 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G3739
ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ
de el rostro huyó la tierra y el cielo, y lugar no
G0575 G3588 G4383 G5343 G3588 G1093 G2532 G3588 G3772 G2532 G5117 G3756
εὑρέθη αὐτοῖς.
fue-hallado para-ellos.
G2147 G0846

Y vi un gran trono blanco y al que estaba sentado sobre él, de delante del cual huyó la tierra y el cielo; y no fué hallado el lugar de ellos.

12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἐστῶτας
y vi a-los muertos, los grandes y los pequeños, de-pie
G2532 G3708 G3588 G3498 G3588 G3173 G2532 G3588 G3398 G2476
ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοιχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοιχθη,
delante-de el trono, y libros fueron-abiertos; y otro libro fue-abierto,
G1799 G3588 G2362 G2532 G0975 G0455 G2532 G0243 G0975 G0455
ὃ ἐστὶν τῆς ζωῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν
que es de-la vida. y fueron-juzgados los muertos de las-cosas
G3739 G1510 G3588 G2222 G2532 G2919 G3588 G3498 G1537 G3588
γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
escritas en los libros, según las obras de-ellos.
G1125 G1722 G3588 G0975 G2596 G3588 G2041 G0846

Y vi los muertos, grandes y pequeños, que estaban delante de Dios; y los libros fueron abiertos: y otro libro fué abierto, el cual es de la vida: y fueron juzgados los muertos por las cosas que estaban escritas en los libros, según sus obras.

13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτῇ; καὶ ὁ
y entregó el mar a-los muertos los en él; y la
G2532 G1325 G3588 G2281 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532 G3588
θάνατος καὶ ὁ ᾗδης ἔδωκαν τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτοῖς; καὶ
muerte y el hádēs entregaron a-los muertos los en ellos; y
G2288 G2532 G3588 G0086 G1325 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532
ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
fueron-juzgados cada-uno según las obras de-ellos.
G2919 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

Y el mar dió los muertos que estaban en él; y la muerte y el infierno dieron los muertos que estaban en ellos; y fué hecho juicio de cada uno según sus obras.

14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾗδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ
y la muerte y el hádēs fueron-arrojados al el lago del
G2532 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0906 G1519 G3588 G3041 G3588
πυρός. οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός, ἐστὶν ἡ λίμνη τοῦ πυρός.
fuego. esta la muerte la segunda, es el lago del fuego.
G4442 G3778 G3588 G2288 G3588 G1208 G1510 G3588 G3041 G3588 G4442

Y el infierno y la muerte fueron lanzados en el lago de fuego. Esta es la muerte segunda.

15 καὶ εἴ τις οὐχ εὑρέθη ἐν τῇ βίβλῳ τῆς ζωῆς γεγραμμένος,
y si alguien no fue-hallado en el libro de-la vida escrito,
[G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G3756](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0976](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1125](#)

ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός.
fue-arrojado al el lago del fuego.
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#)

Y el que no fué hallado escrito en el libro de la vida, fué lanzado en el lago de fuego.